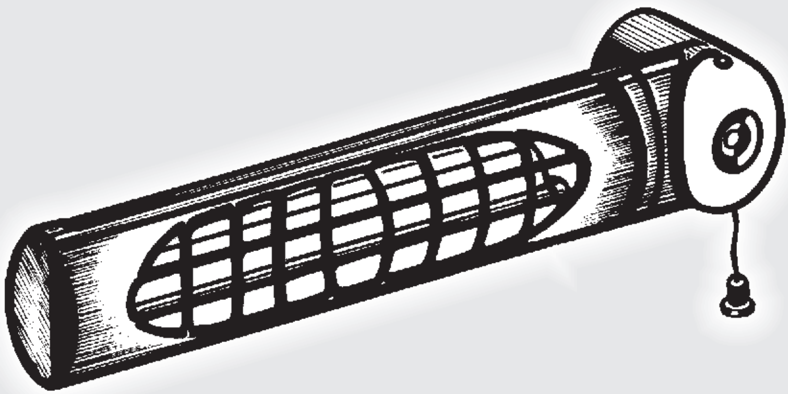
Nástěnný infrazářič
Nástenný infražiarič
Podczerwony ścienny grzejnik
Fali infra hősugárzó



QH 3012, QH 3015

CZ | SK | PL | HU

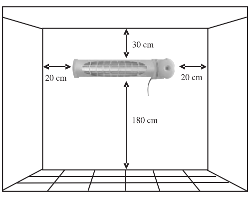
concept **CZ**

Technické parametry		
Napětí		220 - 230 V
Příkon	QH 3012	max. 1200 W
	QH 3015	max. 1500 W

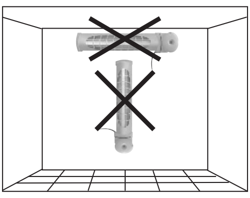
DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Instalace, připojení ke zdroji napětí a první spuštění může být provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

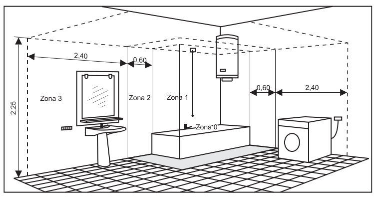
- *Při instalaci výrobku musí být dodrženy minimální vzdálenosti od stropu, podlahy a objektů po stranách dle obrázku 1.*
- *Nepoužívejte tento infrazářič s programovacím vypínačem, časovačem nebo jiným automatickým zapínacím zařízením z důvodu nebezpečí vzniku požáru v případě, že bude infrazářič zakrytý.*
- *Tento nástěnný infrazářič je určen k montáži pouze ve* ***vodorovné poloze*** *na pevnou kolmou zeď. Nikdy jej neinstalujte v kolmé poloze nebo na strop, viz obrázek 2.*
- *Výrobek nesmí být montován na žádný hořlavý povrch, jako je* ***dřevo nebo plast.*** *Žádné hořlavé materiály nesmí být před infrazářičem ve vzdálenosti* ***minimálně 70 cm.*** *Toto je také minimální vzdálenost od infrazářiče pro uživatele, protože dochází k rozehřátí přední mřížky infrazářiče.*
- *Spotřebič nesmí být používán v místnostech se zvýšeným nebezpečím výskytu výbušných plynů nebo kde jsou používány hořlavé materiály, jako je dřevěná podlaha nebo podlaha z PVC.*
- *Montáž musí být provedena tak, aby byl spotřebič i tahací šňůrový vypínač* ***mimo dosahu dětí.*** *Pokud je spotřebič namontován v koupelně, nesmí být možno dotknout se jej z vany či sprchy.*
- *Bezpečnostní zóny definované místní normou pro elektrické instalace a bezpečnostní opatření platné ve Vaší zemi musí být zcela dodrženy. V žádném případě, nikdy neinstalujte infrazářič do načrtnutých prostor, označených ZÓNA 0, 1 a 2 zobrazených na obrázku 3.*
- *Po použití doporučuje nechat výrobek chladnout minimálně 10 - 15 minut, než se jej můžete dotýkat.*
- *Před prvním spuštěním spotřebiče, zkontrolujte, že byly odstraněny všechny plastové části balení a ochranná trubka.*



Obr. 1



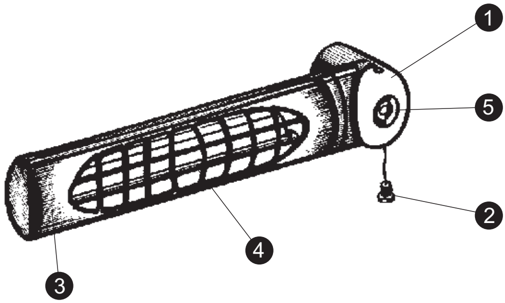
Obr. 2



Obr. 3

POPIS VÝROBKU

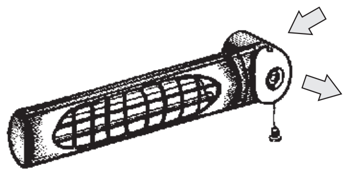
1. *Čelní kryt ovládací jednotky*
2. *Šňůrový vypínač*
3. *Plášť výrobku*
4. *Topné těleso*
5. *Průhledové okénko*



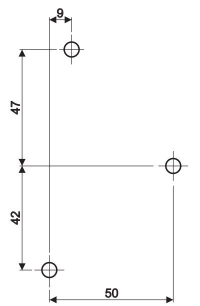
INSTALACE

Doporučujeme vypnout zdroj elektrického napětí než budete pokračovat dle následujících kroků:

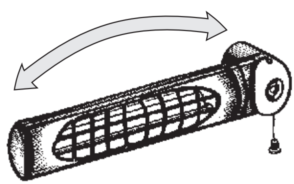
1. *Odstraňte čelní kryt ovládací jednotky odšroubováním křížového šroubku na čelní straně (obrázek 4).*
2. *Vyvrtejte 3 díry (průměru 6 mm) ve zdi, dodržte jejich vzdálenosti dle obrázku 5, použijte ovládací jednotku jako šablonu k naznačení pozic děr.*
3. *Vložte 3 hmoždinky, které naleznete v balení.*
4. *Tento infrazářič může být nainstalován s ovládací jednotkou na pravé (jak bylo dodáno) nebo na levé straně (obrázek 6).*
5. *Přiveďte elektrické vedení zezadu, skrz kulatý otvor ovládací jednotky.*
6. *Přichyťte spotřebič ke zdi pomocí dodaných šroubů.*



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ

Instalace, připojení ke zdroji napětí a první spuštění může být provedeno pouze kvalifikovanou osobou.

- *Spotřebič smí být připojen pouze ke zdroji el. napětí 1/N/PE 230 V AC 50 Hz třívodičovým vedením (fáze, nulový vodič a zemnění). V případě použití elektrického kabelu se zástrčkou, doporučujeme gumou potažený kabel o minimálním průřezu 3 x 1 mm^2.*
- *Bezpečnostní opatření a předpisy o elektrických instalacích platné pro danou zemi musí být dodrženy. Spotřebič je zkonstruován s vypínačem se všemi póly s kontaktní vzdáleností pro přeskok jiskry >= 3 mm.*
- *Pro připojení vodičů ke zdroji elektrického napětí musí být živá fáze (hnědá barva) připojena na pól s onačením "L", nulový vodič (modrá barva) k pólu "N" a zemnící vodič (žluto-zelený) na pól specificky označený.*

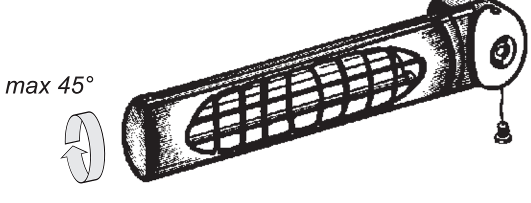
PROVOZ

- *Tahem za vypínač zapnete spotřebič. V předním průhledovém okénky vidíte následující symboly:*

Výrobek	***Výkon***	***0***	***I***	***II***
QH 3012	*1200 W*	*OFF*	*600 W*	*1200 W*
QH 3015	*1500 W*	*OFF*	*750 W*	*1500 W*

Plášť výrobku je možno potočit směrem dolů maximálně o 45 ° (obrázek 7). Než tak učiníte, spotřebič musí být vypnutý v poloze 0 a musí být chladný, alespoň 15 minut po provozu.

Tento spotřebič splňuje předpisy EEC 89/336 pro elektromagnetickou kompatibilitu a předpisy pro nízké napětí 72/23 93/68.



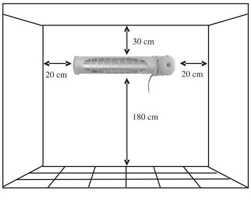
Obr. 7

Technické parametre		
Napätie		220 - 230 V
Príkon	QH 3012	max. 1200 W
	QH 3015	max. 1500 W

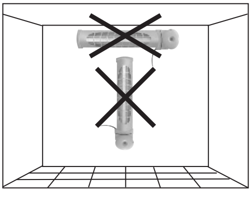
DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Inštalácia, pripojenie k zdroju napätia a prvé spustenie môže byť prevedené iba kvalifikovanou osobou.

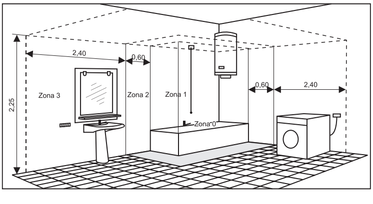
- *Pri inštalácii výrobku musia byť dodržané minimálne vzdialenosti od stropu, podlahy a objektov po stranách podľa obrázka 1.*
- *Nepoužívajte tento infražiarič s programovacím vypínačom, časovačom alebo iným automatickým zapínacím zariadením z dôvodu nebezpečenstva vzniku požiaru v prípade, že bude infražiarič zakrytý.*
- *Tento nástenný infražiarič je určený na montáž iba vo **vodorovnej polohe** na pevnú kolmú stenu. Nikdy ho neinštalujte v kolmej polohe alebo na strop, viď obrázok 2 .*
- *Výrobok nesmie byť namontovaný na žiadny horľavý povrch ako je **drevo alebo plast.** Žiadne horľavé materiály nesmú byť pred infražiaričom vo vzdialenosti menšej ako 70 cm. Toto je tiež minimálna vzdialenosť od infražiariča pre užívateľa, pretože dochádza k rozohriatiu prednej mriežky infražiariča.*
- *Spotrebič nesmie byť používaný v miestnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom výskytu výbušných plynov alebo kde sú používané horľavé materiály ako je drevená podlaha alebo podlaha z PVC.*
- *Montáž musí byť prevedená tak, aby bol spotrebič aj ťahací šnúrový vypínač **mimo dosahu detí**. Pokiaľ je spotrebič namontovaný v kúpeľni, nesmie byť možnosť dotknúť sa ho z vane či sprchy.*
- *Bezpečnostné zóny, definované miestnou normou pre elektrické inštalácie, a bezpečnostné opatrenia platné vo Vašej krajine musia byť v plnom rozsahu dodržané. Nikdy neinštalujte infražiarič do načrtnutých priestorov, označených ZÓNA 0, 1 a 2, zobrazených na obrázku 3.*
- *Po použití doporučujeme nechať výrobok chladnúť minimálne 10 - 15 minút, než sa ho môžete dotýkať.*
- *Pred prvým spustením spotrebiča skontrolujte, či boli odstránené všetky plastové časti balenia a ochranná trubica.*



Obr. 1



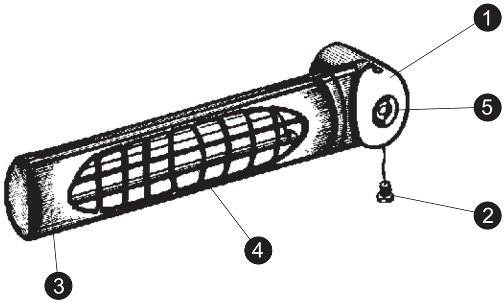
Obr. 2



Obr. 3

POPIS VÝROBKU

1. *Čelný kryt ovládacej jednotky*
2. *Šnúrový vypínač*
3. *Plášť výrobku*
4. *Vyhrievacie teleso*
5. *Priezorové okienko*



INŠTALÁCIA

Doporučujeme vypnúť zdroj elektrického napätia, kým budete pokračovať podľa nasledujúcich krokov:

1. *Odstráňte čelný kryt ovládacej jednotky odskrutkovaním krížovej skrutky na čelnej strane (obrázok 4).*

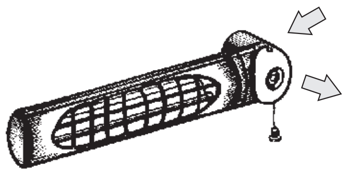
2. *Vyvŕtajte 3 diery (s priemerom 6 mm) do steny, dodržujte ich vzdialenosť podľa obrázka 5, použite ovládaciu jednotku ako šablónu k naznačeniu pozícií dier.*

3. *Vložte 3 hmoždinky, ktoré nájdete v balení.*

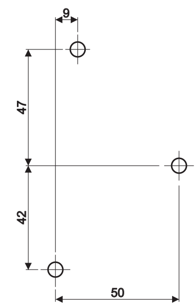
4. *Tento infražiarič môže byť nainštalovaný s ovládacou jednotkou na pravej (ako bolo dodané) alebo na ľavej strane (obrázok 6).*

5. *Priveďte elektrické vedenie zozadu, cez okrúhly otvor ovládacej jednotky.*

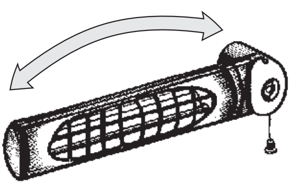
6. *Prichyťte spotrebič k stene pomocou dodaných skrutiek.*



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

PRIPOJENIE K ZDROJU ELEKTRICKÉHO NAPÄTIA

Inštalácia, pripojenie k zdroju napätia a prvé spustenie môže byť prevedené iba kvalifikovanou osobou.

- *Spotrebič smie byť pripojený iba k zdroju s el. napätím 1/N/PE 230 V AC 50 Hz trojvodičovým vedením (fáza, nulový vodič a uzemnenie). V prípade použitia elektrického kábla so zástrčkou doporučujeme gumou potiahnutý kábel s minimálnym prierezom 3 x 1 mm^2.*
- *Bezpečnostné opatrenia a predpisy o elektrických inštaláciách platné pre danú krajinu musia byť dodržané. Spotrebič je skonštruovaný s vypínačom so všetkými pólmi s kontaktnou vzdialenosťou pre preskok iskry >= 3 mm.*
- *Pre pripojenie vodičov k zdroju elektrického napätia musí byť živá fáza (hnedá farba) pripojená na pól s označením "L", nulový vodič (modrá farba) k pólu "N" a uzemňovací vodič (žlto-zelený) na pól špecificky označený.*

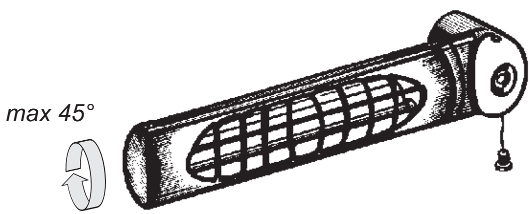
PREVÁDZKA

- *Ťahom za vypínač zapnite spotrebič. V prednom priezorovom okienku vidíte nasledujúce symboly:*

Výrobok	***Výkon***	***0***	***I***	***II***
QH 3012	*1200 W*	*OFF*	*600 W*	*1200 W*
QH 3015	*1500 W*	*OFF*	*750 W*	*1500 W*

Plášť výrobku je možné pootočiť smerom dole maximálne o 45o (obrázok 7). Skôr, ako tak urobíte, spotrebič musí byť vypnutý v polohe 0 a musí byť chladný, aspoň 15 minút po prevádzke.

Tento spotrebič spĺňa predpisy EEC 89/336 pre elektromagnetickú kompatibilitu a predpisy pre nízke napätie 72/23 93/68.



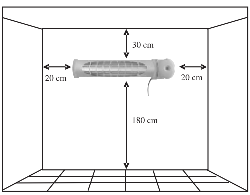
Obr. 7

Parametry techniczne		
Napiêcie		220 - 230 V
Pobór mocy	QH 3012	max. 1200 W
	QH 3015	max. 1500 W

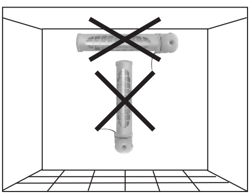
WAŻNE ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Instalację produktu na źródło napięcia oraz pierwszą eksploatację może przeprowadzić wyłącznie kwalifikowana osoba.

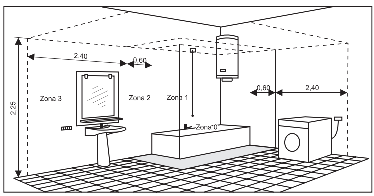
- *Podczas instalacji produktu muszą być dotrzymane minimalne odległości od sufitu, podłogi oraz objektów po stronach według obrazku 1.*
- *Nie należy używać owego podczerwonego grzejnika z programowanym wyłącznikiem, regulatorem czasu lub innym urządzeniem spięcia z powodu niebezpieczeństwa powstania pożaru w wypadku, iż grzejnik ten będzie zakryty.*
- *Ścienny grzejnik podczerwony jest wyłącznie przeznaczony do montażu w **poziomej pozycji** na pewną prostopadłą ścianę. Nie wolno go nigdy instalować w pozycji prostopadłej lub na suficie, patrz obrazek 2.*
- *Produkt nie można montować na żadną zapalną powierzchnię, taką jak **drzewo lub masy plastyczne**. Przed grzejnikiem nie powinny być żadne materiały zapalne w **minimalnej odległości 70 cm**. To również minimalna odległość od grzejnika dla użytkownika, dlatego iż dochodzi do nagrzewania przedniej siatki grzejnika.*
- *Grzejnika nie wolno używać w pomieszczeniach ze zwiększonym niebezpieczeństwem pojawienia się gazów wybuchowych lub tam, gdzie zostają używane zapalne materiały, takie jak podłoga drewniania albo podłoga PVC.*
- *Montaż należy przeprowadzić tak, żeby urządzenie odbiorcze oraz sznurkowy wyłącznik do ciągnięcia był poza **zasięgiem dzieci**. W wypadku, iż urządzenie odbiorcze zostało zamontowane w łazience, nie wolno go dotykać z wanny lub prysznica.*
- *Zony bezpieczeństwa stanowione przez normę krajową dla instalacji elektrycznej oraz środki bezpieczeństwa płatne w danym kraju muszą być w pełni dotrzymane. W żadnym wypadku nie wolno instalować grzejnika do naszkicowanej przestrzeni ZONA 0, 1 oraz 2, przedstawionych na obrazku 3.*
- *Po użyciu polecamy zostawić produkt wychłodzić minimalnie 10-15 minut, zanim go można dotknąć.*
- *Przed pierwszą eksploatacją urządzenia należy skontrolować, jeśli zostały usunięte wszystkie części plastyczne opakaowania oraz rura ochronna.*



Obr. 1



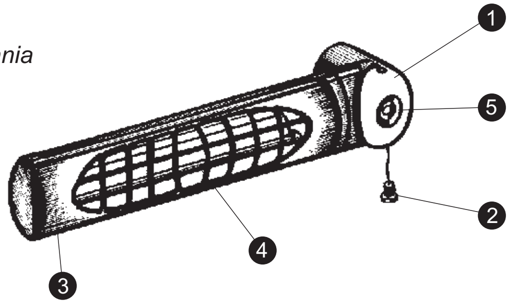
Obr. 2



Obr. 3

OPIS PRODUKTU

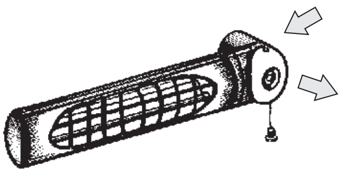
1. *Czołowa obudowa jednostki sterowania*
2. *Sznurkowy wyłącznik*
3. *Płaszcz produktu*
4. *Grzejnik*
5. *Przeźroczyste okno*



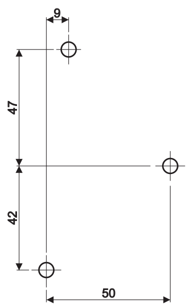
INSTALACJA

Polecamy wyłączyć źródło napięcia elektrycznego zanim będziecie Państwo kontynuować według następujących kroków:

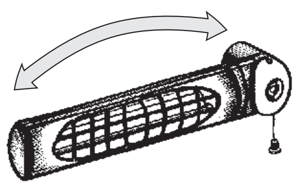
1. *Należy usunąć czołową obudowę jednostki sterowania przez odśrubowanie śruby na przedniej stronie (obrazek 4).*
2. *Należy wywiercić 3 dziury (średnica 6 mm) do ściany, należy dotrzymywać odległości między nimi według obrazku 5, należy użyć jednostkę sterowania jako szablonę do oznaczenia pozycji dziur.*
3. *Należy włożyć 3 dyble, które znajdują się w opakowaniu.*
4. *Grzejnik ten może być instalowany również z jednostką sterowania jak na prawej (jak został dostarczony)tak również lewej stronie (obrazek 6).*
5. *Należy wprowadzić przewody elektryczne z tyłu, przez okrągły otwór jednostki sterowania.*
6. *Należy pyczczepić urządzenie odbiorcze do ściany za pomocą dostarczonych śrub.*



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

PODŁĄCZENIE DO ZDROJA NAPIĘCIA ELEKTRYCZNEGO

Instalację produktu na źródło napięcia oraz pierwszą eksploatację może przeprowadzić wyłącznie kwalifikowana osoba.

- *Urządzenie odbiorcze może być podłączone do źródła elektrycznego napięcia 1/N/PE 230 V AC 50 Hz przez trójprzewodowy przewód (faza, zerowy przewód oraz uziemnienie). W wypadku użycia elektrycznego kabla z wtyczką, polecamy gumą pociągnięty kabel z minimalną średnicą 3 x 1 mm^2.*
- *Muszą być dotrzymane środki bezpieczeństwa oraz przepisy dotyczące elektrycznych instalacji płatne w danym kraju. Urządzenie zostało skonstruowane z wyłącznikiem ze wszystkimi biegunami z odległością kontaktową dla przeskoku iskry >= 3 mm.*
- *Podczas podłączenia przewodów do źródła napięcia elektrycznego musi być faza pod napięciem (brązowy kolor) podłączona na biegun z oznaczeniem "L”, zerowy przewód (niebieski kolor) na biegun "N” oraz przewód uziemniający (żółto-zielony) na specificznie oznaczony biegun.*

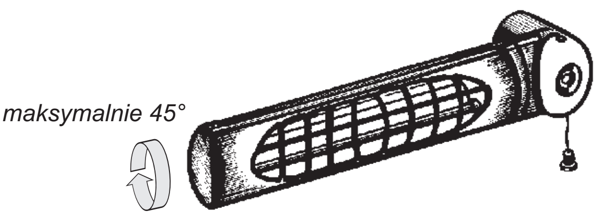
EKSPLOATACJA

- *Przez pociągnięcie za wyłącznik zostaje urządzenie włączone. W przednim przeźroczystym oknie widzą Państwo następujące symbole:*

Produkt	Moc	0	I	II
QH 3012	1200 W	OFF	600 W	1200 W
QH 3015	1500 W	OFF	750 W	1500 W

Można pokręcić płaszczem produktu w dół maksymalnie 45° (obrazek 7). Zanim Państwo tak uczynicie, urządzenie musi być wyłączone w pozycji 0 oraz musi być chłodne przynajmniej 15 minut po eksploatacji.

Urządzenie spełnia przepisy EEC 89/336 dla elektromagnetcznej zgodności oraz przepisy dla niskego napięcia 72/23 93/68.



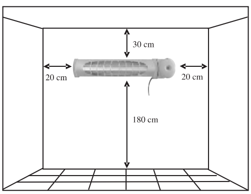
Obr. 7

Műszaki paraméterek		
Feszültség		220 - 230 V
Teljesítmény	QH 3012	max. 1200 W
	QH 3015	max. 1500 W

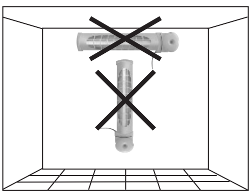
FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A bekötést az elektromos hálózatra, csak szakember végezheti el.

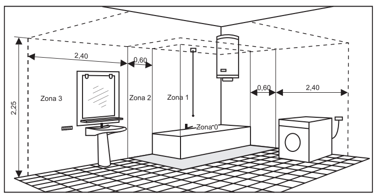
- *A készülék beüzemelésénél figyelembe kell venni lásd 1 ábrán a mennyezet, padló és oldal távolságokat.*
- *Az infrahősugárzót ne használja program és időkapcsolóval, vagy más automatikusan vezérelt kapcsolóval, tűz és baleset veszély felmerülése végett. Az infrahősugárzót soha ne takarja le.*
- *A fali infrahősugárzót, egyenes és stabil falra **vízszintesen felszerelhető**. Nem szerelhető merőlegesen a mennyezethez lásd ábra 2.*
- *A készülék nem szerelhető gyúlékony anyagok közelébe **fa vagy műanyag**. Gyúlékony anyag távolsága a készüléktől minimum **70 cm-re legyen**. Ez a távolság, azért szükséges, mert az infrasugárzó első borítója is felmelegszik.*
- *A készüléket ne használja, olyan helyen ahol tűzveszélyes anyagok, gázpalack, PVC , fa felületek vannak.*
- *A készülék felszerelésénél vegye figyelembe, hogy a készülék és a kapcsoló zsinór **gyermekek számára** ne legyen elérhető. Ha a készülék fürdőszobában van felszerelve, ügyeljen arra, hogy kádból, vagy zuhanyzóból közvetlenül ne érintse meg.*
- *Az elektromos beüzemelésnél a helység biztonságos zónái meghatározottak, amit feltétlenül be kell tartani. Az infrahősugárzót ne helyezze támaszfalra. Zóna 0,1 és 2 és a 3 ábrának megfelelően felszerelhető.*
- *Az első használat előtt, győződjön meg arról, hogy a készülék minden csomagoló és védő anyagja el van távolítva.*



Ábra 1



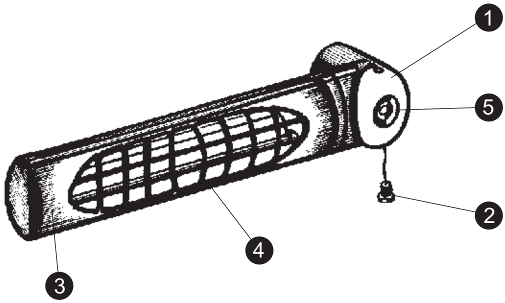
Ábra 2



Ábra 3

TERMÉK LEÍRÁSA

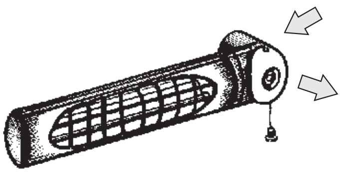
1. *Vezérlő egység borító*
2. *Kapcsoló zsinór*
3. *Műanyag borító*
4. *Fűtőtest*
5. *Átlátszó ablak*



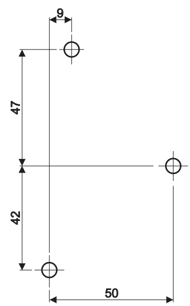
BEÜZEMELÉS

Legelőször kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról, mielőtt folytatná a következő lépéseket.

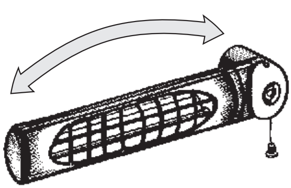
1. *Távolítsa el a felső borítót, csillagcsavarhúzó segítségével (lásd ábra 4).*
2. *A falon fúrjon ki 3 lukat (6 mm átmérő) lásd ábra 5 a luk távolságot tartsa be , mint sablon céljából használja a vezérlő egységet.*
3. *Helyezze bele a három tiplit, mely a csomagolásban talál ható.*
4. *Infrahősugárzó a vezérő egységgel a jobb (mint ahogy adva van) vagy a bal oldalra szerelhető.*
5. *Vezesse át az elektromosságot hátulról a vezérlő egység nyílásán keresztül.*
6. *Helyezze a készüléket a falhoz és rögzítse a mellékelt csavarral.*



Ábra 4



Ábra 5



Ábra 6

ELEKTROMOS HÁLÓZATRA VALÓ CSATLAKOZTATÁS

Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást csak szakember végezheti el.

- *A készülék az 1/N/PE 230 V AC 50 Hz háromvezetéses (fázis, nulla és földelés) elektromos hálózatba csatlakoztatható. Az elektromos kábel minimum kettős szigetelésű legyen min. átmérő 3x1 mm^2.*
- *Az elektromos beüzemelésnél a biztonsági előírásokat be kell tartani.*
- *A vezeték az elektromos feszültség fázis (barna szinű) csatlakoztatva van pólushoz "L" jelölés, nulla vezeték (kék szín) csatlakoztatva van pólushoz "N" jelölés, földelés vezeték (sárga-zöld) pólusra specifikusan jelölt.*

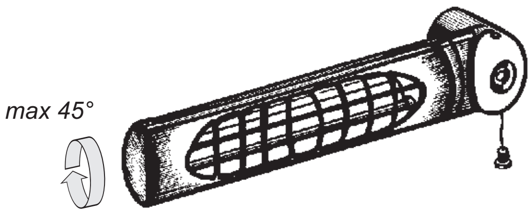
ÜZEMELTETÉS

- *Kapcsolja be a készüléket, húzza meg a zsinórt. Elöl az átlátszó ablakban a következő szimbólumok láthatók.*

Készülék	***Teljesítmény***	***0***	***I***	***II***
QH 3012	*1200 W*	*OFF*	*600 W*	*1200 W*
QH 3015	*1500 W*	*OFF*	*750 W*	*1500 W*

A készülék palástját 45 fokban lefelé elfordítható (ábra 7). Beállítást elvégezheti, ha a készülék kikapcsolt 0 helyzetben , hideg legyen, legalább működés után 15 perccel.

A készülék EEC 89-336 előírásoknak felel meg és az alacsony feszültségű 72/23 93/68.



Ábra 7

Jindřich Valenta - ELKO Valenta, Pernerova 780, 565 01 Choceň
Tel.: 465 471 400, Fax: 465 473 304, www.elkovalenta.cz

ELKO Valenta Slovakia s.r.o., Zlatovská 27, 911 01 Trenčín
Tel./Fax: 032 / 640 07 64, www.elkovalenta.sk

ELKO Valenta Polska Sp. z o.o., Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław
Tel.: 71 / 339 04 44, Fax: 71 / 339 04 14, www.elkovalenta.pl